



REPUBLIQUE DU BENIN

MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE DE PORTO-NOVO

ECOLE NORMALE SUPERIEURE DE PORTO-NOVO

DOMAINE: SCIENCES DE L'ÉDUCATION ET DE LA FORMATION

MENTION : Professorat de l'Enseignement Secondaire

SPÉCIALITÉ : Espagnol

NIVEAU : Licence/BAPES

MÉMOIRE DE FIN DE CYCLE

La importancia de la lectura en la mejora del nivel de los aprendientes del Español Lengua Extranjera

PRÉSENTÉ PAR :

Esther Mahoussi BOTON

SOUS LA DIRECTION DE :

Dr. Damien ADOMOU

Maître-Assistant des Universités du CAMES

ANNÉE ACADÉMIQUE : 2014-2015

Índice

ÍNDICE	ii
DEDICATORIAS	iii
AGRADECIMIENTOS	v
LISTADO DE LAS TABLAS	vii
DEFINICIÓN DE SIGLAS.....	viii
RESUMEN	ix
RESUME	ix
INTRODUCCIÓN	11
CAPÍTULO I: El marco teórico y aclaración conceptual	14
1-1 Problemática y el marco teorico	15
1-2 Aclaraciones conceptuales	17
CAPÍTULO II EL MARCO METODOLÓGICO Y OBSTACULOS A LA PRÁCTICA DE LA LECTURA	22
2-1 Marco metodológico	23
2-2 Obstáculos de la práctica de la lectura.....	27
CAPÍTULO III ANALISIS DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS Y SUGERENCIAS	33
3-1 PRESENTACION E INTERPRETACION DE LOS DATOS	34
3-2 Sugerencias.....	40
Conclusión	43
Bibliografía.....	45
Apéndices	47

DEDICATORIA

Dedicamos este trabajo:

- Al señor ASSOGBA Macaire, profesor de español;
- A nuestros padres, BOTON Godonou y BOGNON Victoire;

AGRADECIMIENTOS

El presente trabajo de investigación fue realizado con la ayuda de muchas personas e instituciones. Así, si la gratitud es una virtud humana, darle a quien lo merece es un derecho. Por ello, damos las gracias:

- Al Todopoderoso Dios, proveedor de todo; por habernos dado la fuerza necesaria y guiado nuestros pasos para llevar a cabo este trabajo;
- Al Doctor Damien ADOMOU nuestro tutor por haber aceptado asesorar este trabajo de diploma pese a sus múltiples solicitudes ;
- Al señor Honorat AGBODOYETIN por sus consejos;
- A todos nuestros profesores;
- Al señor Antoine BOUKARI por su ayuda;
- A nuestros amigos y compañeros por las alegrías y penas compartidas juntos;
- A todos los compañeros de la Escuela de Magisterio de Porto-Novo;
- A nuestros hermanos y hermana por su atención fraternal.

LAS TABLAS

<u>Tabla I: Distribución de los participantes por sexo y edad</u>	31
<u>Tabla II: Cuadro recapitulativo de las preguntas 1-2 dirigida a los aprendientes del español</u>	34
<u>Tabla III: Nivel de aceptación de la lectura por los alumnos</u>	35
<u>Tabla IV: Las dificultades encontrados por los alumnos</u>	36
<u>Tabla V: Estrategias de enseñanza de la lectura</u>	37
<u>Tabla VI: La utilidad de la lectura</u>	38

DEFINICIÓN DE SIGLAS

BAPES : Brevet d’Aptitude au Professorat de l’Enseignement Secondaire

CAPES: Certificat d’Aptitude au Professorat de l’Enseignement Secondaire

CEG : Collège d’enseignement général

INFRE : Institut National pour la Formation et la Recherche en Education

NTIC : Nouvelles Technologies de l’Information et de la Communication

TIC : Technologies de l’Information et de la communication

RESUMEN

Durante nuestros cursillos de observación y de práctica en el instituto CEG *Les Cocotiers* y en el liceo *Béhanzin* notamos que los aprendientes de la lengua española, tras varios meses para ciertos y unos tres y más años de estudio para otros no llegan a construir frases correctas ni a expresarse fácilmente. Una mínima encuesta nos permitió, a lo largo de nuestros cursillos darnos cuenta de que nuestros aprendientes tienen el problema de alexia; les falta el vocabulario por falta de lectura. Así, nos propusimos reflexionar sobre el actual tema de investigación: ***La importancia de la lectura en la mejora de nivel de los aprendientes del Español Lengua Extranjera.*** Explicitar la importancia o el papel la lectura, presentar los diferentes tipos de lectura y su importancia y hacer algunas propuestas para una práctica efectiva de la lectura con la intención de mejorar la adquisición del castellano por nuestros aprendientes constituyen nuestros preocupantes objetivos a través de este trabajo. Para llevar a cabo este trabajo hicimos investigaciones documentales y sobre el internet, los cuestionarios de encuesta, uno para los profesores y otro para los alumnos. Los resultados obtenidos muestran que la lectura es imprescindible en la mejora del nivel de los aprendientes de la lengua de Cervantes en nuestro país y que las Tecnologías de Información y varios otros problemas dificultan la práctica de la lectura en nuestros aprendientes.

Palabras claves:

Lectura, mejora, nivel, aprendientes, lengua extranjera

RESUME

Pendant nos stages d'observation et de qualification au CEG Les Cocotiers et au Lycée Béhanzin nous avons constaté que les élèves qui apprennent, étudient l'espagnol après plusieurs mois pour certains et trois ans et plus pour d'autres ne parviennent pas à construire des phrases correctes ni à s'exprimer facilement et librement. Une petite enquête nous a permis au cours de nos stages de nous rendre compte que nos élèves ont un problème de lexique ; manque de vocabulaire à cause de l'abandon de la lecture. Alors, nous avons décidé réfléchir sur le présent thème intitulé : *L'importance de la lecture dans l'amélioration du niveau des apprenants de l'espagnol langue étrangère*. Expliquer l'importance ou le rôle de la lecture, présenter les différents types de lecture et leur importance et faire quelques propositions pour une pratique effective de la lecture en vue d'améliorer l'acquisition de l'espagnol pour nos apprenants, tels sont nos objectifs à travers ce travail. Pour arriver à bout de ce travail nous utilisons les recherches documentaires et les recherches sur l'internet, deux questionnaires, un adressé aux professeurs d'espagnol et l'autre adressé aux élèves des différents collèges de la ville. Les résultats obtenus ont montré que la lecture est indispensable dans l'amélioration du niveau des apprenants de la langue de Cervantès dans notre pays et que les Technologies de l'Information et la Communication et bien d'autres problèmes constituent des obstacles à la pratique de la lecture chez nos apprenants.

Mots clefs :

Lecture, amélioration, niveau, apprenants, langues étrangères

INTRODUCCIÓN

La lengua, es una herramienta de desarrollo sin igual y la piedra angular de toda consideración y valoración antropológicas y sociológicas. Nuestra historia no hubiera podido ser resucitada sin la lengua. Los libros fueron y siguen siendo un instrumento de gran valía para nuestra cultura y nuestro desarrollo intelectual. La lectura es muy importante en el llamado proceso de enseñanza/aprendizaje de las lenguas extranjeras. De hecho, el estudio de otras lenguas extranjeras además de la oficial se revela necesario para el desarrollo efectivo del sistema educativo de un país. Por ello, además de la lengua oficial que es el Francés en BENIN, se estudia el alemán y el español desde ya el tercer año de la escuela secundaria (la clase de cuarta). El estudio de esas lenguas extranjeras implica muchas actividades para mejorar el nivel de los aprendientes. Dentro de esas actividades podemos mentar la lectura que ha sido integrada en la escuela y sobre todo en clases de lenguas extranjeras ya que juega un papel muy importante en la mejora del nivel de los alumnos. También resulta una herramienta que se emplea no solo en la escuela sino también fuera de ella. Es decir que, esté donde esté el alumno la lectura puede concretizarse por él con miras a mejorarse, cultivarse o satisfacer una curiosidad.

Pero hoy en día, aunque la lectura es de suma importancia, advertimos que pocos son los alumnos que se dedican a la lectura. Este fenómeno no permite a los profesores alcanzar su meta que es desarrollar entre los alumnos clases de expresión tanto oral como escrita. O sea el profesor encuentra dificultades en fomentar y entablar comunicaciones en la lengua aprendida por los aprendientes en situaciones de clase debido a las taras de estos últimos en dicha lengua. Así, tantas son las insuficiencias en la enseñanza de las lenguas extranjeras que uno puede preguntarse ¿en qué la lectura puede contribuir a la mejora del nivel de los aprendientes del Español como Lengua Extranjera? o mejor dicho, ¿cuáles son los aportes de la lectura en la mejora del nivel de los aprendientes del Español lengua extranjera?

Hemos estructurado el presente trabajo en tres capítulos. Por una parte, tratamos de presentar el marco teórico de la investigación en el primer capítulo que abarca las razones que fundamentaron nuestra atención a este tema. Por otra parte el marco metodológico en el segundo capítulo que atiende a la presentación de los datos de los informantes y algunos puntos de la importancia de la lectura en el proceso enseñanza aprendizaje evaluación en clases. Por fin, el análisis, discusión de los datos recogidos de las encuestas y las sugerencias para con los docentes y los alumnos en el tercer capítulo.

CAPÍTULO I: El marco teórico y aclaración conceptual

1-1 Problemática

Si desde el siglo XVI la preocupación de escritores tales como Pierre Corneille, La Fontaine, Molière era demostrar la importancia de la educación como lo hizo este último en su obra: *Ecole des femmes* 1662, y muchos otros hasta el siglo pasado por nuestro continente, la preocupación de los actores educativos, hoy en día es otra: pensar y asegurar la mejora de los procesos de la educación y sobretodo la instrucción. Este objetivo ha sido en cierto momento alcanzado en nuestro país hasta valer a este último, antaño Dahomey el calificado honorifico de “Quartier latin de l’Afrique “. Eso no solo porque nuestros compatriotas de los años sesenta y setenta del pasado siglo hablaban muy bien el francés, lengua romana como el español sino también por su éxito en las ciencias. Hoy en día, ya no es así ni para los alumnos de la rama literaria ni para los de la rama científica. Investigar la razón de este retroceso intelectual nos conduce ante que nada, en el actual momento de desarrollo perfeccionado de la tecnología, a encontrar un punto común entre la literatura y la ciencia. Así, pensamos a una ausencia de auto capacitación de los aprendientes así pues la falta o insuficiencia de lectura. De ahí, aprovechamos la ocasión de cursillos en el Liceo Béhanzin de Porto-Novo para realizar una mínima investigación cuyas conclusiones nos condujeron a pensar una reflexión en torno al tema: ***“Importancia de la lectura en la mejora del nivel de los aprendientes del español lengua extranjera”***

En efecto, les hicimos preguntas orales como: ¿cuántos libros tenéis que comprar para este año?, ¿cuántos tienes? ¿Cuáles son los títulos de los libros literarios? ¿Cuántos libros ya leíste desde tu vida de aprendiente? ¿A qué te sirve la lectura según sabes?

Notamos que los alumnos reconocen la importancia de la lectura pero no se dedican a ella.

Para la mejora del nivel de los aprendientes nos preguntamos cuales podrían ser las razones de este descuido de la lectura,

¿Cuál podría ser la influencia de las tecnologías sobre la lectura?

¿Cuáles son los diferentes tipos de lectura y su importancia?

¿Cómo ayudar a que los aprendientes y literarios por lo general y los de las lengua española en particular tengan el gusto por la imprescindible lectura? Tales son las otras preguntas que nos hicimos.

Las respuestas a todas estas preguntas constituirán el esqueleto esencial del actual trabajo cuyos objetivos exponemos en el epígrafe siguiente.

Objetivo general

Al abordar este tema nos fijamos el objetivo de llevar a los aprendientes a apropiarse el Español Lengua Extranjera a partir de la práctica efectiva de la lectura en el proceso de la enseñanza aprendizaje evaluación.

Objetivos específicos

Dado que el objetivo primero del docente es dotar a sus alumnos de conocimientos, capacitándoles para la buena práctica de las clases, nos fijamos los objetivos específicos siguientes:

- recordar la importancia de lectura para todos los aprendientes y particularmente entre los de la serie literaria;
- mostrar como a partir de la lectura se puede realizar la adquisición de una lengua viva como el español.

Hipótesis

Las encuestas de la actual investigación se realizaron sobre la base de algunas hipótesis que aquí están:

- la lectura sería una herramienta de suma utilidad en la auto capacitación ;

- el desarrollo de las TIC y varias otras razones dificultarían paradójicamente la práctica de la lectura por los aprendientes.

1-2 Aclaraciones conceptuales

LECTURA

Se entiende por lectura la acción de leer. Es una actividad que consiste en interpretar y descifrar mediante la vista, el valor fónico de una serie de signos escritos, ya sea mentalmente (en silencio) o en voz alta (oral). También por lectura, se entiende al proceso de aprehensión de determinadas clases de información contenida en un soporte particular y transmitido por medio de ciertos códigos como lo puede ser el lenguaje. Es decir, un proceso mediante el cual se traduce determinados símbolos para su entendimiento.

MEJORA

Del verbo mejorar, la mejora significa el progreso o el aumento de algo en el sentido positivo. El cambio o modificación hecha en algo para que tenga otro aspecto u otra forma más perfecta. En una palabra, es el perfeccionamiento de algo

APRENDIENTES

Del verbo aprender, se relaciona generalmente a alguien quien recibe lecciones para llegar a practicar lo enseñado. Pero en el ámbito educativo, se dice aprendientes para nombrar a los alumnos a quienes imparten clases los profesores.

LENGUA

El vocablo “lengua” es polisémico y designa en un primer lugar este aparato en nuestra boca que permite sentir los gustos, tragar y pronunciar las palabras. Es también el sistema de comunicación y de expresión verbal o escrita propio a un pueblo, nación, o común a varios países. En este sentido, existen varias lenguas en el mundo. A lo largo del presente trabajo, nos referiremos a esta

precedente definición. Cabe resaltar que según la forma de adquisición de una lengua hablada, ésta puede clasificarse en dos tipos. Hay por ejemplo las lenguas maternas y las llamadas extranjeras.

Lengua extranjera

Es una lengua que proviene de otra nación, que no pertenece a la nación o al país en que se aprende. Es también una lengua que no es familiar. Las lenguas extranjeras son aquellas que se enseñan en las escuelas y forman parte integrante de las asignaturas de la enseñanza secundaria. Aquí en este trabajo, designaremos entonces por lenguas extranjeras: el inglés, el alemán, y el español etc.

1-3 Fundamentos teóricos de la lectura

La lectura implica la puesta en marcha de varios procesos. La fisiología, por ejemplo, ofrece la posibilidad de analizar y entender la capacidad de lectura del ser humano desde una perspectiva biológica (estudiando el ojo y la habilidad para fijar la visión). La psicología, por su parte, contribuye a conocer el proceso que se pone en funcionamiento en la mente cuando se lee, tanto para interpretar símbolos, caracteres e imágenes como en la asociación de los signos. Muchos autores han reflexionado entorno a este tema muy sustancial que es la lectura. Entre estos autores tenemos:

La teoría de Vladimir Lenin

Vladimir Ilich Lenin, consideró la educación de la personalidad del individuo, como producto de las circunstancias del medio, planteando al respecto el papel social de las bibliotecas. *“El orgullo de las bibliotecas no pueden verse en la calidad de rarezas bibliográficas que poseen sino en la amplitud con que circulan los libros en los lectores... y por el uso de la biblioteca...”* En esta idea leninista, queda demostrada la importancia que tiene la biblioteca como

institución social y cultural, su misión como facilitadora y transmisora de conocimientos, es el producto de las circunstancias del medio en que se desarrolla.

Tenemos también las ideas planteadas por VIGOTSKY (1987), que permitieron el conocimiento sobre los procesos en la formación de habilidades, tales como la autoevaluación, el autoconocimiento, la autocorrección, así como la autorreflexión, en la medida que el aprendiente acepta sus logros y dificultades

1-4 Importancia de la lectura

La lectura es una de las actividades más importantes y útiles que el ser humano realiza a lo largo de su vida estudiantil. En primer lugar, la lectura del mismo modo que todas las restantes actividades intelectuales es una actividad exclusiva de los seres humanos, únicos seres vivos que han podido desarrollar un sistema intelectual avanzado. Esto quiere decir que la lectura es una de aquellas actividades que nos define por lo que somos frente al resto de los seres vivos. La lectura es una actividad que por lo general comienza a adquirirse muy lentamente desde temprana edad y se mantiene por toda la vida, es decir que no se pierde con el tiempo. Por otro lado, la importancia de la lectura reside en el hecho de que es a través de ella que el ser humano puede comenzar a recibir conocimientos de manera formal es decir insertándose así en el proceso tan complejo pero útil conocido como educación. La lectura supone siempre la atención, concentración, compromiso, reflexión, todos los elementos que llevan a un mejor desempeño y a mejores resultados. Obviamente, la lectura puede realizarse de muchas maneras y con muchos objetivos. Así, no es lo mismo la lectura por placer que aquella que se realiza por obligación para cumplir un determinado objetivo educativo o laboral. De cualquier modo siempre la lectura actuará como un fenómeno que nos permite alentar nuestra imaginación, crear nuevos mundos en nuestra mente, reflexionar sobre ideas o conceptos abstractos, entrar en contacto con nuestro idioma o con otros, mejorar nuestra ortografía, conocer más sobre otras

realidades. También, la lectura es el camino hacia el conocimiento y la libertad. Ella nos permite viajar por los caminos del tiempo, del espacio, y conocer la vida el ambiente, las costumbres, los pensamientos y las invenciones de sabios en la historia humana. Es siempre relevante notar que para que la lectura rinda sus mejores frutos, se exige condiciones idóneas tales como un medio adecuado, ambientes relajados y tranquilos. Además no debemos olvidar que es una fuente de entretenimiento para todas las edades, sexos y condiciones sociales.

La lectura es muy capital para los aprendientes. En efecto, leer es desarrollar una destreza específica que es fundamental para la población en edad escolar porque la mayor parte del conocimiento se transmite de forma escrita sobre todo cuando se trata del estudio de una lengua extranjera como el español. Así, un niño que no lee bien no podrá tener un buen acceso a cualquier documento o soporte escrito, entender libros y documentos de dificultad progresiva por tanto le será difícil adquirir conocimientos de otras áreas. Desde el punto de vista psicológico, la lectura ayuda a comprender mejor el mundo como a nosotros mismos. Facilita las relaciones interpersonales. El desarrollo afectivo, moral, espiritual y en consecuencia la capacidad de construir un mundo más justo y más humano. La lectura implica la participación activa de la mente y contribuye al desarrollo de la imaginación, la creatividad, enriquece el vocabulario como la expresión oral y escrita. La lectura tiene muchas ventajas por las que la toman como hábito imprescindible en la vida. Algunas de las riquezas ofrecidas por la lectura son: el enriquecimiento del universo interno de un individuo, es decir la inteligencia de una persona; y la comprensión de otras realidades, adquisición de conocimientos que podrían servirnos, la mejora de nuestra capacidad comunicativa (sobre todo si se realiza una lectura oral) y colaborar con el desarrollo de la capacidad de análisis, resolución de problemas y asociaciones. La lectura es muy importante en la educación básica ya que es la clave del éxito del alumno. La práctica de la lectura en aula desarrolla la capacidad de observación,

atención, concentración, análisis, y espíritu crítico. Además, desarrolla la reflexión y el diálogo. El desarrollo de la habilidad lectora es una de las claves para un buen aprendizaje en todas las áreas del conocimiento, tanto en la escuela como fuera de ésta. A través de la lectura uno puede divertirse, reflexionar, estimular y satisfacer la curiosidad sobre los temas de interés.

1-5 El papel del docente durante la práctica de la lectura en clase

Una de las misiones de un docente es ayudar a los alumnos en su desarrollo tanto socio-emocional como cognoscitivo. Así, la escuela, siendo un ámbito ideal para ejercer la lectura, el docente lo debe hacer todo para ayudar a los alumnos en el desarrollo de sus competencias lectoras. Es decir el docente es un guía para los alumnos. A partir de nuestras diferentes fuentes notaremos que:

- el docente tiene la tarea de movilizar y facilitar la actividad natural del alumno tanto física como intelectual;
- debe determinar las necesidades, formas de leer e inhibiciones de cada uno de los alumnos;
- deben guiar , ayudar a sus alumnos a respetar las puntuaciones, las pronunciaciones ;
- corregir las faltas de los alumnos cuando leen ;
- asegurarse que todos los demás alumnos siguen la lectura de su compañero.

CAPÍTULO II: EL MARCO METODOLÓGICO Y OBSTACULOS A LA PRÁCTICA DE LA LECTURA

2-1 Marco metodológico

2-1-1 Aspectos físicos

Para la realización del presente trabajo, las investigaciones han sido hechas en la ciudad de Porto-Novo precisamente en el instituto CEG Les Cocotiers y en el Liceo Béhanzin donde servimos como cursillista y donde encontramos a nuestros alumnos informantes. En cuanto a las opiniones de los profesores, hemos extendido a los profesores por casi toda de la provincia Ouémé-Plateau. En efecto, hemos aprovechado la cita que se dieron ellos para la calificación del examen del BEPC de 2015 en el instituto CEG Djassin.

2-1-2 Metodología

Para llevar a cabo esta investigación dos técnicas de recolección de datos fueron empleadas: la investigación libresca o documental y la empírica.

La primera, es decir la investigación documental ha constituido en la lectura de algunas obras que encontramos en bibliotecas de la plaza. Se trata esencialmente de la biblioteca de la Escuela de Magisterio, el CDIP, el CAEB, el INFRE, la biblioteca nacional y en el internet.

Tocante a la investigación empírica, señalemos que se resume en unas conversaciones y la elaboración de los cuestionarios dirigidos a los profesores y a los aprendientes.

2-1-3 Tipos de lecturas

La práctica de la lectura es empresa necesaria para la adquisición por completo de una lengua. Pero resulta útil saber en esta actividad que hay varios tipos de lecturas dentro de los cuales tenemos los más importantes:

Lectura mecánica es una lectura rápida, sin ahondar en los conceptos, sirve para tener un pantallazo general acerca de un tema, prescindiendo de los conceptos nuevos que pudieran surgir y de la estructura del texto. En este tipo de lectura el lector es pasivo porque lee para no aburrirse y de forma sistemática sin interiorizar en nada. Esta lectura se hace en la clase durante la secuencia 2 es decir la introducción.

Lectura comprensiva: es una lectura detallada, con intención de captar la mayor cantidad de información posible, de aprehender conceptos y alcanzar una visión analítica sobre el tema. Fundamentalmente se busca la interpretación crítica de lo que se lee. En este caso el lector es **activo** porque interroga, crítica y analiza. Esta lectura se hace durante el desarrollo de la secuencia 4 en la parte C lectura comprensión y producción.

Lectura Independiente: método de lectura en la que cada alumno lee por sí mismo un texto silenciosamente, con el mínimo apoyo del docente. Es una actividad que se ha de realizar cuando los alumnos han logrado cierto nivel de autonomía en la lectura.

Lectura Silenciosa: es la que se realiza sin emitir ningún sonido o palabra. Se caracteriza por su funcionalidad para adaptarse a diferentes propósitos. Con la lectura silenciosa tenemos una mayor rapidez en la captación directa del significado de la lectura; es decir el lector no mediatiza el significado mediante un producto oral. No tiene necesidad de codificar en lenguaje oral lo que lee. No se enfrenta con las exigencias de enunciación y pronunciación de las palabras. El lector puede leer a su propio ritmo. También la lectura silenciosa permite asimilar una mayor cantidad de informaciones verbales que la lectura oral. Esto favorece al alumno no solo para ser mejor lector y disfrutar de la lectura, sino en su rendimiento escolar en general. Este tipo de lectura enriquece el vocabulario, es

también la que se hace en la parte introductora en el desarrollo de una secuencia de clase.

Lectura Socializadora: es aquella que se realiza en clase y que permite o hace posible la relación de grupo y la comunicación colectiva. En efecto, cuando los alumnos leen en el aula se corrigen y ya se acostumbran a aceptar las correcciones y los reproches, lo importante en cualquier proceso de socialización. Los estudiantes aprenden uno de otro, comparten experiencias. También estimulan la interacción y comunicación entre los alumnos.

Lectura Creadora: es aquella que se realiza a través de actividades creadoras en las que el niño enriquece y socializa su lenguaje, supera su egocentrismo y valora el lenguaje como medio de comunicación.

Lectura Oral: es una forma empleada con mucha frecuencia por la mayoría de los docentes. Se produce cuando leemos en voz alta. La lectura oral o expresiva nos permite mejorar la pronunciación de los sonidos que conforman las palabras, así como el ritmo o la entonación que tiene un texto. En general, contribuye enormemente a mejorar nuestra comunicación porque nos habitúa a hablar en voz alta ante un público con soltura y naturalidad. Esta lectura es una actividad difícil aún para el adulto pues la persona requiere seguridad en lo que va a comunicar para enfrentarse a un grupo y mucha confianza en sus capacidades de manejo del grupo para lograr que este escuche de manera participativa.

Lectura crítica: Se puede pensar en el escritor como alguien que desempeña un trabajo. Independientemente de cuál sea el tópico, debe realizar algunas tareas: Debe enfocarse en un tema específico. Los términos deben estar claramente definidos, debe presentar evidencia, debe tener en cuenta lo que es de conocimiento común, debe explicar las excepciones.

Los tipos de lecturas más utilizados en nuestros colegios, liceos son la **lectura silenciosa y la lectura en voz alta u oral**. De vez en cuando se desarrollan los demás tipos pero no frecuentemente.

A las anteriormente presentadas se añaden otras tales como:

La **lectura literal** es decir la que permite comprender los contenidos que aparecen en el texto. Por ejemplo para memorizar un poema.

La **lectura deductiva** tiene por meta captar el contenido de lo leído y analizarlo para saber si es correcto o no. Y **lectura sintáctica**, se preocupa por discernir la idea principal y separarla de las secundarias en cada párrafo. Es decir captar el tema principal y poder elaborar un resumen del texto.

La lectura consta, básicamente, de cuatro pasos:

La **visualización** (un proceso discontinuo, ya que la mirada no se desliza de manera continua sobre las palabras),

La **fonación** (la articulación oral, consciente o inconsciente, a través de la cual la información pasa de la vista al habla),

La **audición** (la información pasa al oído) y

La **cerebración** (la información llega al cerebro y culmina el proceso de comprensión). Existen diversas **técnicas a la hora de iniciar una lectura**, que permiten adaptar la forma de leer al objetivo que desea alcanzar el lector. Generalmente, se busca maximizar la **velocidad** o la **comprensión** del texto. Como estos objetivos son contrarios y se enfrentan entre sí, la lectura ideal implica un equilibrio entre los dos.

2-1-4 Las estrategias lectoras

La palabra **estrategia** proviene del idioma griego stratos, «ejército», y agein, « conducir», «guiar». Es un conjunto de acciones planificadas sistemáticamente en el tiempo que se llevan a cabo para lograr un determinado fin o misión. Así tenemos cinco estrategias lectoras

- **Anticipación:** Es anterior a la lectura e implica la activación de los conocimientos sobre un tema para poder relacionarlos con el contenido del texto. El niño de 4 o 5 años puede anticipar el tema de un texto observando la tapa de un libro, las ilustraciones, el título, el tamaño de las letras, etc. En el desarrollo de una SA esta estrategia se verifica al nivel de la secuencia1: INICIO

- **Predicción:** Implica la formulación de hipótesis en el comienzo del acto de leer, y durante toda la lectura.

- **Inferencia:** Suposiciones y deducciones lógicas que el lector realiza a partir de datos concretos.

- **Verificación de hipótesis:** Auto monitoreo que el lector realiza acerca de sus predicciones e inferencias. Por ejemplo, se pueden verificar las predicciones realizadas acerca de lo que estaba escrito, a lo largo que avanza la lectura.

- **Corrección:** Incluye reestructuraciones en la información ya procesada.

2-2 Obstáculos de la práctica de la lectura

Los problemas relacionados a la práctica de la lectura son múltiples y específicos a cada individuo, o mejor dicho, a cada caso de huida o abandono de la lectura. Esos problemas son de clasificar según varios órdenes o tipos: el orden didáctico, psicológico, material y tecnológico.

En efecto, para lo que es la didáctica, es imprescindible notar que una buena adquisición de la pronunciación y acentuación de la lengua que aprendemos y en que debemos leer puede dar un gran gusto por la lectura. La mala adquisición de la pronunciación acentuación y entonación, en el caso contrario conducirá al efecto contrario: un desafecto por la lectura y a veces por dicha lengua que está aprendiendo el alumno sobre todo cuando se trata de una lengua extranjera. Este odio debido a la mala adquisición aludida indiscutiblemente influirá mala la práctica de la lectura, proceso continuo y deliberado de auto capacitación de los aprendientes.

La ya mentada mala adquisición a continuación, conduce ciertos aprendientes a la fobia que aumenta o empeora la ignorancia en cuestión y la huida de la lectura. Aquí, especialmente la responsabilidad y vigilancia del profesor de lengua o del maestro a la primaria están interpeladas. Pues, *“cuando un alumno no puede emitir un sonido, lo primero que nos debemos preguntar es por qué. Es inútil que nosotros lo repitamos y hagamos al atención le causara una tensión y frustración que le será difícil de olvidar. Es posible que repulse en sonido”* aconseja Alonso Encina (1994: 98). Pero digamos que el riesgo mayor que debemos temer y que no evocó este ilustre autor no es el del odio o del repulsar de la adquisición de la pronunciación, pues de la lectura, de la lengua. Así, el docente debe evitar ser el autor o responsable de dicho odio.

Además tiene que vigilar la actitud de los alumnos hacia los que penan a adquirir las clases sobre todo la lectura.

Socialmente evocaremos aquí la influencia negativa de ciertos parientes sobre la práctica de la lectura. La mala voluntad que se nota, en efecto en algunos aprendientes es debida a la ambición y la elección de serie a menudo; guiados por los parientes que no cuidan en precisarles que sea lo que sea la serie, es importante leer y leer mucho, documentos científicos como novelas y otros libros. La

consecuencia de este acto es la falta de cultura general siempre necesaria. En nuestro país por ejemplo, ésta puede ser la causa, la razón de la debilidad de los aprendientes en francés lengua oficial en la que se transmiten los conocimientos en la escuela formal. Si el canal de esta transmisión tiene problemas, indiscutiblemente los aprendientes que menosprecian la lectura no tendrán fácilmente éxito ni siquiera en las series científicas. En efecto, estos aprendientes hubieran perdido concentración, curiosidad, espíritu crítico y muchas otras ventajas que sacamos de la lectura y que son indispensables para cualquier aprendiente.

Para muchos otros aprendientes la falta de la práctica de la lectura se debe a la falta material. Pues, por incapacidad financiera, algunos aprendientes (campesinos particularmente) no tienen ningún documento. Para los aprendientes de las lenguas extranjeras como es el caso de los nuestros, la falta de diccionarios dificulta la comprensión de los textos y unos raros libros que poseen. De ahí, la pérdida del gusto. Hablando del mismo problema de falta material, habrá falta mencionar el desconocimiento de la biblioteca en las campañas y aldeas de nuestro país.

Considerando también el tiempo como otra unidad material uno puede evocar en el caso preciso la situación de jóvenes alejados o separados de sus verdaderos padres por varias razones. Los hay que están casi explotados y ni siquiera tienen tiempo para repasar sus clases. Para ellos el tiempo es carísimo igual que la electricidad para jóvenes de las campañas. Los primeros no pueden leer más que en la escuela y a menudo en el camino y los segundos no tienen nada más que el día para leer.

Cuando se habla de leer, el primer órgano concernido es el ojo. Así, que la flaqueza de un perfecto funcionamiento de dicho órgano en algunos pocos alumnos es razón triste y principal de la no práctica de la lectura.

Terminaremos este epígrafe indicando como todos los decanos profesores investigados la influencia negativa de las TIC en casi el 98% de los aprendientes. Los hay que pasan toda la noche hasta la medianoche escribiendo mensajes y llamando pero les costa leer dos páginas al día.

Para la resolución de estos problemas así presentados, proponemos unas sugerencias tras la presentación y el análisis de los resultados de las encuestas realizadas

2-3 Características de los participantes

Para llevar a cabo nuestro estudio, trabajamos con 144 alumnos en los cuales se encuentran 88 alumnos y 56 alumnas de los diversos institutos y de Porto-Novo. Este alumnado tiene una edad entre 14 y 20 años. La mayoría de los alumnos encuestados afirmaron que empezaron el aprendizaje del español por primera vez en el curso de “2^{nde}”. No tienen ningún acceso al castellano a través de los medios de comunicación (prensa, radio, televisión, actividades culturales, etc.), ni contactos con hablantes nativos de español, ni documentos, ni libros de lecturas español.

Respecto a los profesores, hemos trabajado con 40 personas entre los cuales hay 28 hombres y 12 mujeres. Tienen el grado de licenciatura, maestría, BAPES y CAPES e imparten clases en los institutos de la provincia de Ouémé-Plateau. Sus edades varían entre 26 y 47. Señalemos que las fichas de encuestas no han sido devueltas en su totalidad. Repartimos 60 fichas a los profesores reunidos para la calificación del examen del BEPC pero solo 40 fichas han sido entregadas por razones de indisponibilidad o escasez de tiempo y otro motivo que ignoramos.

La siguiente tabla presenta el reparto de los participantes.

Tabla I: Distribución de los participantes por sexo y edad

Participantes	Edad	Sexo		Total
		Masculino	Femenino	
Alumnos	14 – 17	64	40	104
	18 – 20	24	16	40
Total		88	56	144
Profesores	26 – 43	12	12	24
	44 – 47	16	00	16
Total		28	12	40

Fuente: resultado de la encuesta

2-3-1 Instrumentos y procedimientos

Para realizar este trabajo, utilizamos como instrumentos los cuestionarios. Un cuestionario dirigido a los profesores de español para tener sus puntos de vista respecto a la importancia de la lectura en la mejora del nivel de los alumnos y otro (en francés) a los alumnos, con el fin de ayudarles a entender mejor las preguntas. Los cuestionarios tienen un papel notable en la adquisición de informaciones concretas. Es necesario señalar aquí que el cuestionario dirigido a los alumnos consta de nueve preguntas. El de los profesores consta también de nueve. Las preguntas contenidas en el cuestionario dirigido a los alumnos nos permitían comprender si en nuestros institutos los alumnos saben leer y si dedican tiempo a la lectura. Pero a través de sus respuestas estos últimos nos confiaron sus opiniones sobre la importancia de la lectura y sus obstáculos cuando leen. Respecto a los docentes sus respuestas nos permitieron saber que quieren llevar a todos los alumnos a saber leer y hablar el español como nativos pero les faltan tiempo. Además de los cuestionarios, hemos sometido primero los alumnos de una clase de 4^{em} a la lectura de un texto de su nivel, y segundo a los alumnos de

una clase de Terminale A a la lectura de un texto de su nivel. Después de las lecturas hemos notado que los alumnos de la 4^{em} llegan a pronunciar mejor las palabras que los de la Terminale A. Además, nos permitió saber que los profesores no dan la oportunidad a todos los alumnos para leer. Solos los mejores lo hacen y eso por falta de tiempo y a causa del número de los alumnos en las clases. En la clase de Terminale a los alumnos no les gusta leer, se disponen solamente para apuntar lo que está escrito en la pizarra. Eso porque muchos de esos alumnos han empezado el español por placer y desde la clase de 2^{nde} y muchos otros en Terminale. Los mejores eran los que se dedican más a la lectura en casa o tienen ayudante en casa y los libros de lecturas.

2-3-2 Dificultades encontradas

Como en toda investigación, hemos experimentados algunos obstáculos durante este estudio. Sin embargo, estos obstáculos no nos impidieron llevar a cabo el trabajo. En efecto, el sujeto de la investigación fue validado en un periodo en cual todos los actores del sistema educativo principalmente los alumnos y docentes que son los participantes del trabajo estaban ya de vacaciones. Así pues hicimos cuantos pudiéramos para encontrarles.

Las investigaciones teóricas nos permitieron decir que la lectura constituye un ejercicio indispensable para la mejora del nivel de los aprendientes. También desarrolla habilidades y capacidades indispensables en los alumnos.

CAPÍTULO III: ANALISIS DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS Y SUGERENCIAS

3-1 PRESENTACION E INTERPRETACION DE LOS DATOS

En este capítulo, presentamos los resultados conseguidos en nuestras investigaciones analizándoles e intentamos proponer soluciones a las dificultades experimentadas por los aprendientes. Primero empezaremos por la encuesta dirigida a los alumnos y segundo la de los docentes.

Tabla II: Cuadro recapitulativo de las preguntas 1-2 dirigida a los aprendientes del español

Nº1- ¿Lees en clase? Si o No

Nº2- si es el caso ¿con qué frecuencia?

Siempre una vez por semana rara vez

Pregunta nº 1	Si	No	Total	
Número de respuesta de alumnos encuestados	100	44	144	
Porcentaje	70 %	30 %	100 %	
Pregunta nº2	Siempre	Una vez por semana	Rara veces	Total
Numero de respuestas de los alumnos encuestados	40	32	28	100
Porcentaje	40 %	32 %	28 %	100 %

FUENTE: Resultado de la encuesta

Como lo podemos observar en la tabla nº 2 advertimos que entre los 144 alumnos encuestados solo 100 (70 %) alumnos leen en clase. Dentro de los que leen en clase solo 40 (40 %) que leen siempre en clase. Los demás leen raras veces. Esta estadística nos muestra que los docentes hacen ejercicio de lectura con los alumnos pero no logran a hacer leer todos los aprendientes por falta de tiempo

Tabla IV: Las dificultades encontrados por los alumnos

Pregunta: N°6 ¿Por qué no lees?

Las respuestas a la pregunta n° 6 nos informaron muchos entornos a los obstáculos de la práctica de la lectura por los aprendientes. En efecto, obtenemos muchas respuestas diferentes que nos impiden hacer una tabla. Para ciertos alumnos, es la falta de documentos españoles, algunos dicen que tienen problemas de vista. Otros nos confiaron que siempre esta ocupadas con quehaceres domésticos y no tienen tiempo para dedicarse a la lectura. Para unos no hay corriente en su casa y en la jornada solo revisa sus cursos.

Después de este breve análisis llegamos a la conclusión según la cual a los alumnos les gusta leer en clase los textos españoles pero por falta de libros; de ayuda y tiempo no llegan a dedicarse correctamente a la lectura. Como lo decíamos más arriba en la metodología hemos dirigido también un cuestionario a los profesores para saber más cómo practican la lectura con sus alumnos y las dificultades que encuentran durante este ejercicio.

Encuestas para profesores

Tabla V: Estrategias de enseñanza de la lectura

¿Enseña usted la lectura? Sí No

¿Qué estrategias utiliza usted enseñando la lectura?

La lectura rápida lectura silenciosa

Pregunta n° 1	Si	no	total
Número de profesores encuestados	50	00	50
Porcentaje	100 %	00 %	100 %

Pregunta n° 2	Lectura en voz alta	Lectura silenciosa	Total
Número de profesores encuestados	10	40	50
Porcentaje	10 %	90 %	100 %

Fuente: Resultados de la encuesta

Este cuadro nos da a entender que todos los profesores tienen la costumbre de enseñar la lectura. Pero con diferentes estrategias, el diez por ciento utilizan la lectura en voz alta mientras que los demás utilizan la lectura silenciosa.

Las dificultades encontradas por los docentes durante la práctica de la lectura y estrategias utilizadas frente a estos problemas

Preguntas: 5-6

5-¿Qué dificultades encuentran ustedes durante la práctica de la lectura?

6- ¿Qué estrategias utilizan ustedes frente esas dificultades?

Las respuestas a esas dos preguntas nos permitieron enriquecer nuestras sugerencias dirigidos a los profesores al final de este trabajo.

Los profesores son unánimes diciendo que la práctica de la lectura en clase tiene algunas dificultades. En efecto, los profesores nos confiaron que les faltan tiempo para entretener siempre a los alumnos a la lectura y a veces pierden la velocidad en el programa.

Tabla VI: La utilidad de la lectura

Preguntas n° 7-8

7- ¿Piensa usted que la lectura puede mejorar el nivel de los aprendientes del español?

Sí

No

8- ¿Cuál es la importancia de la lectura en la mejora del nivel de los alumnos?

a) enriquece el vocabulario

b) Mejora las competencias lingüísticas de los alumnos

Pregunta	Si	No	Total
Numero de las respuestas	48	02	50
porcentaje	98 %	02 %	100 %

Pregunta	Enriquecer el vocabulario	Mejora las competencias lingüísticas de los alumnos	Total
Numero de los profesores encuestados	25	25	50
Porcentaje	50 %	50 %	100%

Fuente: Resultado de la encuesta

Esta tabla nos revela que los profesores todos los profesores piensan que la lectura desempeña un papel muy importante en el desarrollo de las competencias de los alumnos. Afirman que facilita no solo la expresión oral sino también enriquece el vocabulario y mejora el nivel de los aprendientes.

ANALISIS DE LOS DATOS

Los resultados obtenidos en este trabajo de investigación han probado que la lectura es capital para la mejora del nivel de los aprendientes en general y particularmente los del español. Lo que quiere decir que no solo es importante la lectura para todos los alumnos de cualquier serie en el ámbito escolar sino también para la enseñanza del español lengua extranjera. La lectura se hace en la parte introducción y lecturas comprensión pero la lectura se hace no solo en estas partes de la asignatura sino en todas las clases. A la cuestión ¿con qué frecuencia leen la mayoría de los alumnos? responden que leen raras veces o cuando se quiere. Piensan que la lectura puede mejorar su nivel de comprensión pero al leer encuentran muchas dificultades tales como: la incompreensión del texto debido a la falta de palabras o vocabulario y la falta de diccionario. Pensamos como los docentes que la lectura no debe hacerse en la introducción y la lectura comprensión sino que a cada clase se debe dedicar un tiempo a su práctica. La lectura necesita un trabajo de equipo para ser eficaz porque cuando uno lee solo no se dan cuenta de los errores que cometen. Los profesores a la hora de la lectura deben tener muchas vigilancias para asegurarse de que todos los alumnos siguen. Los docentes han de dedicar más tiempo a la práctica de la lectura con los alumnos.

3-2 Sugerencias

La lectura es una tarea que debe emprenderse tanto en el ámbito escolar como en el tiempo libre, en casa etc. Para una práctica efectiva y la acertada de la lengua española en nuestros institutos y liceos gracias a la lectura hemos sedo algunas recomendaciones tanto a los alumnos como a los profesores.

LOS ALUMNOS

Los alumnos deben

- Seguir las instrucciones de sus profesores a su provecho
- Empeñarse en adquirir las competencias lectoras
- Leer en cada lugar cada momento algún libro español francés y tomar la lectura como pasatiempo
- Ejercerse en la lectura de los textos de su libro de lectura
- De regreso a casa intentar leer no solo los textos estudiados en clase sino solicitar la ayuda de un alumno de clase superior o de un profesor de español
- Usar un diccionario para buscar las palabras difíciles
- Leer textos interesantes, y atractivos
- Leer en forma dinámica con apoyo de un grabador para modelar el modo y el ritmo y así favorecer la comprensión

Los profesores

La lectura es la tarea de todos los profesores y particularmente de los que enseñan las lenguas extranjeras. Pero no se reduce a que los alumnos lean solo sino con el apoyo de un profesor, el que se encargue de ayudarlo. Es necesario que todos los profesores de todas las asignaturas se responsabilicen para impulsar la lectura en los diferentes tipos de textos, literarios, y científicos etc. Ellos deben

- Orientar y focalizar la enseñanza sobre la adquisición efectiva de la lengua española a través de la lectura en vez de limitarse solo a la gramática
- Enseñar la importancia de la puntuación, de la pronunciación y la entonación
- Insistir frecuentemente sobre la lectura
- Promover la práctica de la lectura en su clase organizando juegos de mejor lector.

También los dirigentes de nuestro sistema educativo deben promover la excelencia, dotar las bibliotecas de los liceos e institutos de nuestro país de libros españoles, diccionarios francés/español, español/francés, los diccionarios español y francés, documentos para la mejor cultura de los alumnos. Tocante a los padres deben asegurarse de la evolución de su niño; incitar los alumnos a dedicar por lo menos quince minutos a la lectura cada día. Movilizar a los alumnos al gusto de la lectura, y convencerles de la necesidad su nivel cultural

Conclusión

Unas de las mayores preocupaciones del programa vigente en nuestro país es decir el Enfoque por Competencias es la autoformación del aprendiente. Esta ambición “santa” es la bienvenida en nuestras sociedades que cantan y necesitan el autoempleo. Pedagógicamente la opción de auto capacitación no tiene ninguna dificultad pues “la escuela informal” y los medios audiovisuales didácticos perfeccionados por los TIC son dispuestos hoy en día. En muchos países, estos TIC y los audiovisuales constituyen una verdadera base de desarrollo científico e intelectual. No obstante, no solo la enseñanza en nuestro país falta estos medios sino también lo poco que detienen unos aprendientes les vuelve perezosos. Pero frente este contraste nos podemos recordar que cuando el Dahomey tenía el apodo de “barrio latín de África” no existía, en nuestro país ninguna traza de NTIC en la enseñanza. Entendemos por ello que existía para el auto capacitación otro medio. Es la lectura. La lectura sigue siendo vigente en la enseñanza y como herramienta importantísima de auto formación pero que ya no practican los aprendientes fuera de las aulas. Este abandono dificulta el aprendizaje en todos los niveles y todas las series y particularmente para el de las lenguas extranjeras en nuestro país. El caso del español nos preocupa y a través del presente trabajo: *“Importancia de la lectura en la mejora del nivel de los aprendientes del español, lengua extranjera”* hemos intentado presentar la importancia de la lectura y su adquisición, las ventajas de su práctica en clase y en casa y por fin algunas dificultades que impiden la práctica rigurosa y eficiente de la lectura en los aprendientes.

Por el actual trabajo perseguimos específicamente dos objetivos: primero recordar la importancia o utilidad de la lectura para todos los aprendientes y particularmente para los de la serie literaria; y segundo mostrar cómo a partir de la lectura se puede realizar la adquisición de una lengua viva tal como el español, lengua extranjera en nuestro país. La ambición de dichos objetivos nos han

conducido a la encuesta de unos aprendientes del español en la ciudad de Porto-Novo y algunos profesores de español de las diferentes regiones de nuestra provincia de estudio: Ouémé-Plateau. Ambas encuestas se realizaron alrededor de dos hipótesis: primero, la lectura sería una herramienta de suma utilidad en la auto capacitación de los aprendientes; y segundo el desarrollo de las TIC y varias otras razones dificultarían, paradójicamente, la política de la lectura por loa aprendientes.

Los resultados encontrados muestran que casi todos los aprendientes reconocen la importancia de la lectura en el progreso de sus aprendizajes sin embargo ellos no se dedican a esta última confirmándolo aquí nuestra primera hipótesis. Para justificar este abandono, numerosos y varias eran razón en uno a otro aprendiente. Notemos sintéticamente aquí: la falta de libros (de español), la incapacidad de comprárselos, falta de diccionarios, la dificultad o complejidad de los textos sobre todo los de lenguas extranjeras como el inglés, el alemán y el español etc. Para algunos, muy pocos la falta de tiempo.

Los docentes en cuanto a ellos eran unánimes tocante a la influencia negativa de los TIC sobre el tiempo y la voluntad de la lectura en los aprendientes lo que confirma nuestra segunda hipótesis.

Unas sugerencias fueron así propuestas para posibilitar el alcance del principal objetivo de la actual investigación que es la mejora del nivel de los aprendientes del español a partir de una eficiente práctica de la lectura

Bibliografía

- 1- Alonso Encina, 1994: *Cómo ser profesor y querer seguir siéndolo*. Edelsa Grupo Didascalía, Madrid.
- 2- BASANTA REYES A., 2005: *La pasión de leer*. Revista de Educación, nº extraordinario, 189-201
- 3- CERRILLO TORREMOCHA P. C., 2005: *Lectura y sociedad del conocimiento*. Revista de
- 4- COLL C., PALACIOS J. y MARCHESI A., 1990: *Desarrollo psicológico y educación II*. En: Psicología de la Educación. Madrid: Alianza
- 5- COLECTIVO DE AUTORES, 1995: *Comunicación Educativa*. Editorial Pueblo y Educación, C. Habana.
- 6- COLLAZO B., 1992: *La orientación en la actividad pedagógica*. Editorial Pueblo y Educación. La Habana.
- 7- CARBONELL E., 2006: *Las primeras ocupaciones de los continentes*. Homínidos
- 8- Educación, nº extraordinario, 53 – 61.
- 9- GRAO/ ICE., 1996: *Estrategias de comprensión de la lectura*.
- 10- GOODMAN K., 1986: *El proceso de lectura: consideraciones a través de las lenguas y del desarrollo*. En: Nuevas perspectivas sobre los procesos de lectura y escritura. México: Siglo Veintiuno.
- 11- LARROSA J., 1996: *Experiencia sobre la lectura. Estudios sobre literatura y formación*. Barcelona: Laertes.

12- MCGINITIE W., KATHERINE M. y KIMMEL S., 1986: *El papel de las estrategias cognitivas no-acomodativas en ciertas dificultades de comprensión de la lectura*. En: Nuevas perspectivas sobre los procesos de lectura y escritura. México: Siglo Veintiuno

13- SOLÉ I., 1992: *Estrategias de lectura*. Barcelona. España:

14- VÁZQUEZ G., 2003: *Sociedad red, ciudadanía cognitiva y educación*. Revista de Educación. Número extraordinario, pp. 13 – 31.

.

APENDICES

CUESTIONARIOS DIRIGIDO A LOS ALUMNOS

Sexo: M

F edad

1- ¿Lees en clase? Si no

2- ¿Con que frecuencia?

Siempre una vez por semana rara vez

3- ¿A ti te gusta leer en clase?

¿Porque?

.....
.....
.....
.....

4- ¿Tu profesor te ayuda cuando lees? Sí no

5- ¿Lees en casa? Si no

6- ¿Por qué no lees?

.....
.....
.....

7- ¿Qué dificultad encuentra leyendo?

Falta de diccionario incomprensión de las palabras

8- ¿Qué actitud adoptas frente a esas dificultades?

.....
.....

.....
.....
9- ¿Piensas que la lectura puede mejorar tu nivel, tus capacidades en español?

si no

Justifica tu respuesta

.....
.....
.....
.....

CUESTIONARIOS DIRIGIDO A LOS PROFESORES

¡Estimados profesores! La presenta encuesta pretende permitir la elaboración de nuestro trabajo de fin de ciclo. Por favor conteste a las preguntas siguientes a fin de ayudarnos a recoger informaciones fiables sobre el tema “IMPORTANCIA DE LA LECTURA EN LA MEJORA DEL NIVEL DE LOS APRENDIENTES DEL ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA (ELE) ”

Sexo: M F

Edad:

¿Desde cuándo enseña usted?

.....

1- ¿Qué entiende usted por la lectura?

.....
.....
.....
.....
.....

...

2- ¿Enseña usted la lectura?

Sí

No

3- ¿Qué estrategia utiliza usted?

.....
.....
.....
.....

4- ¿A los alumnos les gusta leer?

Sí

No

5- ¿Qué dificultades encuentra usted enseñando la lectura?

.....
.....
.....
.....

6- ¿Qué estrategias utiliza usted frente a esas dificultades?

.....
.....
.....
.....
.....

7- ¿Piensa usted que la lectura puede mejorar el nivel de los alumnos?

Sí No

8- ¿Cuál es la importancia de la lectura en la mejora del nivel de los alumnos?

.....
.....
.....
.....

9- ¿Qué sugiere usted para interesar los alumnos a la lectura?

.....
.....
.....
.....
.....
.....

¡Gracias por su colaboración!